

Circular

تعميم

To : Owners of Commercial Activities and Shopping Malls/Centers within Trakhees Jurisdiction.	إلى : أصحاب المنشآت التجارية ومراكز التسوق في مناطق تراخيص.
From : Department of Planning and Development - Trakhees.	من : دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص.
Subject : Instructions for Re-Opening of Commercial Sectors (stage 1).	الموضوع : إرشادات إعادة فتح القطاعات التجارية (المرحلة الأولى).
Date : 27 th - April- 2020	التاريخ : 27 - أبريل - 2020
In line with the decision of Dubai Supreme Committee of Crises and Disaster Management to ease restrictions on the commercial sector, and in compliance with the preventive measures to reduce the spread of Corona Virus (COVID-19), the Department of Planning and Development - Trakhees directs to re-open/ continue to operate of the following activities within Trakhees jurisdiction: Shopping Malls/ Centers, Retail Shops, Open Souqs, Pharmacies, Financial Services, Restaurants, Food Services, Delivery services, Social Welfare Services, Maintenance Services, Laundries, Salons and Barber Shops (only by appointments), Healthcare Services, Food Catering Services, Supply Chain for Basic Services, Medical Supplies, Hotels, and Offices. All Shopping malls, centers and retail shops shall adhere to the following preventive measures:	تماشياً مع قرار اللجنة العليا لإدارة الأزمات والكوارث في دبي بتخفيف القيود على القطاع التجاري والتجزئة، والتزاماً بالتدابير الوقائية التي تتخذها الدولة للحد من انتشار فيروس كورونا (كوفيد-19)، توجه دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص بإعادة/ استمرار فتح الأنشطة التالية في مناطق تراخيص: مراكز التسوق، المحلات التجارية، الأسواق المفتوحة، الصيدليات، الخدمات المالية، المطاعم، خدمات الأغذية، خدمات التوصيل، خدمات الرعاية الاجتماعية، خدمات الصيانة والإصلاح، خدمات غسيل وتنظيف الملابس، الصالونات والحلاقين (بمواعيد فقط)، الخدمات الصحية، منافذ بيع الغذاء، سلاسل التوريد للخدمات والسلع الأساسية، وموردي المواد والتجهيزات الطبية والفنادق والمكاتب.
<ul style="list-style-type: none">- Shopping malls/centers are allowed to open from 12:00p.m to 10:00 p.m. All family entertainment, tourists' attraction areas, plying areas, prayer rooms, changing rooms, movie theaters will remain closed and all the public seats shall be removed.- All the precautionary measures shall be taken to ensure effective and frequent sterilization of shops & common	يجب على المحال التجارية ومراكز التسوق الالتزام بالإشترطات و التدابير الوقائية التالية: <ul style="list-style-type: none">- يسمح لمراكز التسوق أن تفتح أبوابها بين الثانية عشرة ظهراً والعاشره ليلاً على أن تبقى كل مراكز الترفيه ومناطق الجذب السياحية وصلات الألعاب وغرف الصلاة وتغيير الملابس ودور السينما مغلقة مع إزالة المقاعد العامة.- يجب اتخاذ كافة الإجراءات الاحترازية اللازمة للتأكد من تعقيم المحلات والأماكن المشتركة بشكل متواصل وتوفير معقمات



<p>areas. Hand sanitizers shall be made available across the malls/centers and every shopper, worker and employee shall be subjected to a temperature check before entering the mall/center.</p> <ul style="list-style-type: none">- Employees shall ensure that all the visitors are wearing facemasks throughout the duration of their visit. Shoppers not wearing masks shall not be allowed to enter the mall/center.- People above 60 years old and children between 3 and 12 years of age shall not be allowed to enter the mall/center. Others are allowed to visit the mall/ center for maximum of 3 hours.- All shops shall ensure that the number of visitors is not exceeding 30 % of shops capacity, accordingly malls shall be reducing the car parking to 25% of its capacity.- Encourage customers to use electronic cards and avoid cash.- Apply the NO-RETURN policy in all shops and outlets, unless there is a defect.- Apply the term of social distancing with 2-meters distance to be maintained in all retail and service outlets. Not applicable to family members.- All sales and promotional activities are prohibited during stage 1 of re-opening to avoid crowds.- Proper Signage of preventive instructions shall be conspicuously displayed in all facilities.- Ladies and Gents Salons are allowed to operate with restriction to hair and nail services only, customers shall be received only by appointment and all the preventive and health measures should be strictly observed. <p>Trakhees shall conduct inspection visits to ensure that shops comply with this circular. Kindly abide by the above.</p>	<p>اليديين في كل أرجاء المراكز في حين يجب إخضاع كل المتسوقين والعمال والموظفين للفحص الحراري قبل دخولهم إلى المركز لضمان سلامتهم.</p> <ul style="list-style-type: none">- يتوجب على الموظفين التأكد من ارتداء الزوار للكمامات الطبية طيلة فترة تواجدهم في مراكز التسوق ومنع المخالفين من الدخول.- عدم السماح للكبار من سن ال 60 سنة و ما فوق و الأطفال بين ال 3 و 12 سنة بدخول مراكز التسوق على أن لا تزيد مدة الزيارة عن 3 ساعات كحد أقصى لباقي فئات المجتمع.- ضمان عدم استقبال المحال التجارية أكثر من 30 % من طاقتها الاعتيادية، كمت يجب على إدارات مراكز التسوق بتقليص عدد مواقف السيارات المتاحة لديها إلى 25 % من طاقتها الاستيعابية.- تشجيع الدفع عبر البطاقات الالكترونية وتفادي العملات النقدية.- تطبيق سياسة عدم السماح بإرجاع المشتريات أو استبدالها في جميع المتاجر ومنافذ البيع إلا في حال وجود عيب في المنتج.- تطبيق مبدأ التباعد في جميع منافذ البيع والخدمة بترك مسافة 2 متر بين الأشخاص، باستثناء أفراد العائلة الواحدة.- منع العروض الترويجية في المرحلة الأولى من إعادة الفتح وذلك لتجنب التجمعات.- يجب وضع الإرشادات الوقائية للزوار في أماكن واضحة للجميع.- يسمح للصالونات الرجالية والنسائية بفتح أبوابها لتقديم خدمات الحلاقة وتصفيف الشعر وتقليم الأظافر فقط ولا يتم استقبال العملاء إلا وفق جدول مواعيد محدد، مع الالتزام بالشروط الوقائية والصحية. <p>ستقوم تراخيص بتنفيذ حملات تفتيشية للتأكد من التزام المحلات بالتعميم، نرجو منكم الالتزام بما ورد أعلاه.</p>
---	--

Omar AlHamli

Executive Director-Licensing Department

Department of Planning and Development - Trakhees

عمر الهاملي

المدير التنفيذي- قسم الترخيص

دائرة التخطيط والتطوير – تراخيص